ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Raad a eligi Francisco J. Tromp como Deputado nobo cu 13-5 votos

A.V.P. a vota contra perforacion di prueba den haf

Despedida di O. S. Henriquez

ORANJESTAD — Den casi un ora y mei durante e reunion publico di Eilandsraad di Aruba dialuna anochi, e agenda di nuebe punto, inclusivo e despedida di e deputado O. S. Henriquez a keda termina. No tabatin hopi debate di oposicion y e cantidad di hendenan cu tabata den tribuna publico, cu a bini den speranza di tende hopi discusion of cantidad di revelacionnan en bista di e detencion di e miembro di eilandraad P. Croes (P.D.C.), tur a keda desilusiona. Esaki cu excepcion di e 10e klas di St. Augustinus College cu tabata presente pa otro motibunan. E asunto aki di P. Croes apenas a worde menciona.

Un ratu na principio nomber di senjor Croes a ser menciona, ora cu senjor *L. V. Britten* (AVP) durante cu nan tabata trata e cartanan cu a drenta a entrega un carta na e presidente. Den e carta aki e raad ta ser poni na altura, cu senjor Britten a dirigi un protesta por escrito na rechter-commissaris, pa motibu cu esaki a pone den beslag un carta cu senjor



BRITTEN:
vuurwerk no a sende

Croes a dirigi na Eilandsraad. Segun nos a worde informa parse cu senjor Croes den su carta lo a referi na su inmunidad como miembro di raad. E carta di senjor Britten dirigi na Raad y e copia di su protesta huntu cu nc a worde accepta pa notificacion y eu esaki e kestion di Croes a keda foi linia.

Cu senjores Dominico Croes (AVP), A. Werleman (UNA) y Marco Henriquez (PPA) den stembureau a continuacion nan a tene un eleccion pa un sucesor di deputado Henriquez, kende entrante ajera a retira di e puesto aki (no su lidmaatschap di Raad!) Cu dieztres votos na fabor y cincu blancu di AVP senjor Francisco J. (Jossy) Tromp a keda endica como e deputado nobo.



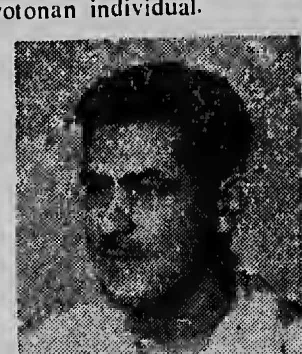
PETRONIA:
Prijs of principio?

Rapport di comisionnan

E rapport dje kerncommissie di raad tocante e situacion dje schoolnan na Aruba, cu a worde traha en bista di e kapitaaldienst dje begroting 1959 despues di algun mal interpretacion y discusion tocante e tres onderwijscommissies — di cual e kerncommissie awor cu e la termina cu su encargo automaticamente a keda elimina y e ambtelijke onderwijscommissie pa e mesun motibu tampoco ta necesario mas di ta existi — riba peticion di e diputado *E. O. Petronia*, a worde entrega huntu cu e rapport di e ambtelijke commissie na e unico onderwijscommissie cu a keda actualmente: esun cu ta existi tantu tempo permanente caba, e onderwijscommissie di Raad mes.

En coneccion cu e desicion aki senjor E. Finck (PPA) a propone pa si ta posibel pa e commissie aki tene un reunion pronto, afin pa nan cuminza studia e rapportnan cu e intencion pa segun e rapportnan duna e Raad e recomendacionnan tocante cual tabata mas of menos urgente. Senjor Finck a expresa e deseo, cu e commissie lo por reuni tantu biaha cu nan ta kere cu esaki ta necesario.

Un proposicion tocante un cambio chikitu den un post di e programa di construccion di schoolnan, y e di tres cambio den e begroting 1959 despues di esaki a worde accepta sin critica y sin votonan individual.



CHANCE:
Ki ora onderhands? Ki ora openbaar?

A falta cu e budgetrecht.

E proposicion di Bestuurscollege pa cumpramento di e pida terreno di senjor V. Hickinson banda di e hulppostkantoor na San Nicolas, cu di nobo ta worde presenta na raad, a los e lenganan un poco. Senjor *Finck* (PPA) kende anteriormente a hanja cu e suma di *ƒ* 17.000.— tabata muchu placa pa seis lugar di parkeerauto, e biaha aki a cambia di opinion, pa motibu cu di e informacionnan nobo cu e la hanja awor di BC, e la discubri cu no tabata kestion di un pida hoeki chikitu, „pero cu tabata trata di henter un caja". „Lastima cu Bestuurscollege no a informa nos esaki mas prome", asina e miembro aki a bisa, kende por lo de mas tabata di opinion, cu BC no mester a adelanta e decision di Raad tempo cu e college a hasi compromisonan cu senjor Hickinson. „Naturalmente e college no a hasi esaki intencionalmente", asina senjor Finck a bisa. Tambe senjor Eman (AVP) mientras tantu a hanja un otro punto di bista tocante e caso aki: „BC ta pone nos pa un hecho



EMAN:
Ningun palabra na despedida.

consumado; e persona en kestion ta menaza caba cu abogado!" e lider di fraccion di AVP ta bisa BC. „Un biaha mas BC a falta cu e budgetrecht". Como cu orador ta hanja cu ta inmoral pa centa cu verjaring di e derechonan di Hickinson pa e terreno cu a worde cumpra caba, su fraccion



HENRIQUEZ
the snowball is on its way!

pa e biaha aki lo duna nan apoyo ainda.

Senjor *Werleman* (UNA) a duna di conoce e mesun opinion y senjor Max Croes (AVP) no ta comprende bon e fondo muchu cla di e expresion di BC den su carta di 2 di Oktober u.p. den cual ta worde bisa: „ta recomendable awor pa efectua e compra, como cu e propietario solamente ta dispuesto pa mantene e oferta aki pa un cierto periodo." Despues cu senjor *Britten* (AVP) tambe ta menciona e mesun punto aki, deputado *E. O. Petronia* ta tuma palabra. „Mi ta spera cu BC a scucha bon na e instruccionnan di Raad. Tabata tradicion, di tur Bestuurscollegenan anterior te cu esun di actual, pa na unda ta necesario den cumpramentu di terrenonan pa hasi convenionan provisional, algu cu tabata tuma lugar a base di confianza di ambos banda. E custumber aki anto den futuro mester worde termina."

Locual ta hasi senjor*Finck* (PPA) observa, cu e no tabatin nada contra pa BC hasi convenionan provisional pa cumpramentu di terrenonan na razon di „prijsnan corriente". E tabata contra e *ƒ* 11.000.— „pa e barak di madera". „Lo mi ta presente personalmente ora cu nan ta bai muda e barak ai. E ta plama foi otro prome cu nan ponele riba truck!"

Notablemente e deputado Petrona despues dje observacion aki ta keda un poco irrita: „Senjor Finck, kiko ta e punto di discusion: e prijs of e principio?"

Miembro di raad *Finck:* „Pa convenionan provisional den cumpramentu di terrenonan na prijsnan corriente, mi no tin nada-contra."

Deputado *Petronia* (na su co-miembronan di BC); „Anto nos por sigui trankil pa hasi convenionan!"

Miembro di raad Eman (AVP): „Mi no ta di acuerdo cu esaki. Serca mi ta trata di e principio. BC no mag haci convenionan di compra sin aprobacion di Raad. Si esaki tabata un tradicion antes anto mester kibra cu e tradicion aki."

Sin cu BC y Raad a hasi un acuerdo fijo tocante e procedimentunan pa futuro den casonan manera esaki e proposicion di BC a keda accepta despues.

Perforacion

E proposicion di BC pa laga hasi e perforacionnan di prueba den haf di Oranjestad y den Lagoen ta e siguiente punto. Senjor *Eman* (AVP) tabata di opinion cu un trabou asina no mag di worde duna onderhands na e Amsterdamse Ballast Mij. cu actualmente ta trahando na San Nicolas. Manera ta custumber mester a worde teni un openbare aanbesteding pa e trabou aki prome „Gustosamente nos kier aproba e proposicion, pasobra haf ta pretu di wowo di AVP, pero nos ta contra e manera di dunamentu dje trabou na un compania sin cu tin un openbare aanbesteding. Despues di esaki nos por duna nos aprobacion". Senjor *Finck* (PPA) en generalmente tabata di acuerdo cu senjor Eman. Sinembargo e tabata di acuerdo „pa e biaha aki pa desvia di e custumber tumando na cuenta e circunstancianan. Senjor *L. Chance* (PPA) ta desea di tende di Bestuurscollege pa cuanto tempo e compania A.B.M. lo

Sigui lesa pag. 3





ORANJESTAD —

Candela na La Linda

Diasabra mainta pa 8'or y mei tabatin un candela na La Linda na Oranjestad cu a worde causa door di e spat di candela cu mester a sali di e schoorsteen di e panaderia di De Veer. Ora cu brandspuit a jega, ya e personal a paga e candela caba.

Nan a cortele

Diasabra anochi H.C. bon burachi a jega na warda di polis na Oranjestad cu un corta y un hinka. Den su cara e tabatin un corta di su nanishi te na su orea. E la bisa cu nan a maltratele den Lago Bar. Despues cu nan a atendele na hospital polisnan a ponele den cel pa e desembriaga.

Trobbel chiki

Diadumingo atardi nan a pidi judanza di polis banda di Trocadero, na unda un participante di den carnaval a worde golpea. Ora cu polisnan a jega ya e victima a bai caba. Segun ta worde bisa cu e tercio a bai serca recherchenan cu e caso.

Bringamentu

Diadumingo atardi den Nieuwstraat banda di Rio Bar tabatin pelea. Un tal J.G. a hanja desunion cu su ruman y su amigonan. E ora ei polisnan a pone J.G. den cel pa e desembriaga.

Bao di influencia

Diadumingo atardi polisnan a detene J.d.J.S. di A-5229 y a ponele den cel, pa motibu cu e tabata corre auto bao influencia di alcohol.

Otro herido mas

Diasabra atardi nan a pidi polisnan di San Nicolas pa yudanza pa un homber B.M.M. cu nan a hanja sangrando riba stoel di un auto. Parse cu e la berida su mes despues di un caida. Despues di a worde atende pa un dokter nan a transportele pa hospital.

Burachi na wiel

Diadumingo mainta polisnan a constata cu un tal B. tabata maneha cu su auto stranjo den Helfrichstraat y cu e no por a logra parkeer su auto bon. Ta resulta cu e homber tabata ben zeta! Claro cu nan a hibele pa e lugar conoci.

F. J. TROMP A ACCEPTA E ELECCION

ORANJESTAD — Senjor F. J. Tromp, kende antajera durante e reunion publico di eilandsraad a keda elihi como deputado, a accepta e eleccion aki.

Awe mainta senjor Tromp a hasi su huramento como deputado den presencia di Gezaghebber. Bestuurscollege durante un reunion cu nan a tene aiera a disidi di nombra senjor O. S. Henriquez entrante 1 di maart 1960 como hefe di Bureau voor Welvaartszorg. A la vez entrante e fecha di awe senior O. S. Henriquez a hanja buitenlands verlof.

„OCEAN MONARCH" TA KEDA 23 ORA

ORANJESTAD — Awe nochi pa seis 'or y mei „Ocean Monarch" di Furness Line ta worde spera na Oranjestad, pa cual bapor E. & G. Martijn (Aruba) N.V. ta agente aki na Aruba. E bapor cu ta bini cu 318 pasahero, lo keda no menos cu 23 ora largu na Oranjestad. Ora di salida ta fija pa diahuebs seis'or di atardi. Un hecho simpatico di e donjonan dje compania cual na e manera aki ta duna e pasaheronan un oportunidad pa gosa dje hotel den oranan di anochi y tambe ocasion pa por bishita e centro di comercio durante di dia.



Cientos di fanatico a duna e delegacion di futbol un cordial bonbini, despues cu e delegacion a para den un fila ora nan a baha for dje avion cu a trece nan di Cuba, un grupo di belleza arubana a coloca un krans di flor na nan garganta. Aki riba e simpatica reina di club La Fama, y e keeper Pupy Diaz.

HUBILEO DI CONTRAN ARENDS KETU

ORANJESTAD — Ayera mainta den circulo intimo y den presencia di gezaghebber F. J. C. Beaujon y senjor R. van Haaren, director di Landsradiodienst, a worde celebra e hubileo di cuarenta anja di servicio y despedida di senjor Contran Arends, hefe di Radiodienst na Aruba. Senjor van Haaren a dirigi palabra na e hubilario kende awe ta sali cu cuater siman liber di servicio y despues di su verlof di seis luna cu ta sigui riba esei, lo bai cu pensioen.

Un bunta regalo y bouquet na nomber di directiva y personal na Aruba a worde entrega na e hublario. Tambe tabatin un ofrenda floral di e personeelsvereniging di Corsow, na unda tambe senjor Arends ta hopi aprecia.

ESNAN CU A SLAAG PA STENO Y TYPEN

ORANJESTAD — Di e Curso „Succes" a slag pa examen machineschrijven of stenografie siguiente candidatos:

Pa machineschrijven:

Damas

L. M. Albertus
R. J. Arends
S. A. Boesjes
M. T. Chai
O. M. de Cuba
J. L. Eman
F. Lichtensztajn.

Caballeros:

J. van der Biezen
L. A. Jimenez
J. R. Hoevertsz
W. Kelly

Pa stenografie: Nederlandse taal:

Damas

M. V. Croes
F. F. Roos

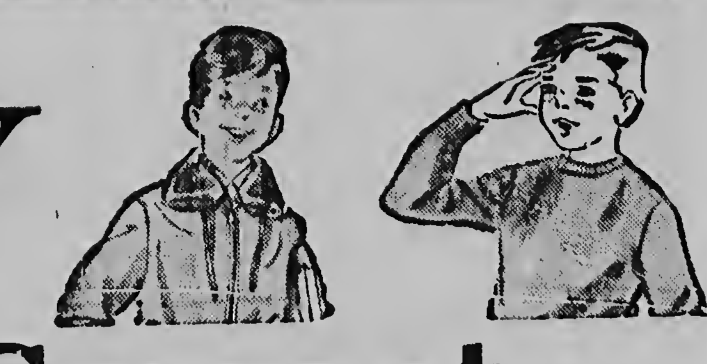
Stenografie: Engelse taal:

Dames

C. E. Croes
M. B. de Cuba
J. J. Eman
M. T. Martha.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Carta di Luleaa

Luleaa, Ciudad cu ta desefia scuridad

Cu siguiente carta di Luleaa, centro capital di e provencia di Norbotten, den Nord di Suecia, traduci di e boletin di Unesco, nos kier hiba na conocimentu di nos hoben lectornan e bida y su problema na terranan leu den Oriente y den Occidente di mundo.

Bida den un ciudad cu e clima friu y cu hopi ijs y nieve continuamente, segun imaginacion di hopi hende, lo ta duro y sin placer, cu su casnan fuerte y grandi, pero sin belleza y su habitantnan digno y virtuoso, pero sin gracia ni personalidad.

Sinembargo, e ciudad cu nos ta scirbi di dje, Luleaa ta un prueba di lo contrario. S'taa den circulo artico, cu un temperatura cu poco bia'na ta subi mas di 35 grado bon di cero, ta un dje ciudadnan alegre y activa di Suecia.

Por ta cu razon di su vida anima ta pa motibu dje hecho di su crecementu rapido y onverwacht, den curso di 15 anja e la cambia asina tantu, y a aumenta asina tantu cu awor e tin como mas di trinta mil habitantes. Hopi dje habitantenan aki tabata hendenan cu tabata biba den cupertan desola den e region di Norbotte, cu ainda no tin mentalidad y e custumbernan di e hendenan den otro ciudadnan urbanisa.

Si bo ta biba na Luleaa, sigur bo ta traha den industria di mineral o den carpinteria, of bo ta ingeniero, pasobra Luleaa apesar cu su hal (sa bahia), ta tur na ijs durante cincu luna den un anja, ta e hil principal na unda nan ta embarka e mineralnan y e madera di e regionnan mas den extremo di Nord di Suecia. Bo cas lo ta un dje casnan typico cu nan dakinan di panchi corra. Di un of otro manera lo bo tin un bista magnifica dje bunita golfo de Botnia y dje cernan haltu cubri blancu di sneeuw cu ta den horizonte. Y como bo ta ciudadano di Luleaa, bo bida lo ta yen di e custumbernan tradicional pintoresco di e region, hunto cu tur e ventajonan di e bida moderna.

E tradicion ta di siglonan y siglonan atras, tempo cu e comerciantenan di lana di bestianan tabata cruza e region aki y despues a cuminza ta stablece nan mes rond dje bahia. Prome cos nan a dedica placa pa traha un misa. E misanan aki a atrae otro hende mas, cu tabata bini di destancianan leu pa asisti na e servicionan. Y di e manera aki Luleaa a nace, y e ciudad antiguo di „Gammelstad", na unda te cu awe ainda lo bo mira e bunita misanan di siglo d'ezeincu.

Awor cu e comunicacionnan moderno a simplifica e problema di transportacion, ainda mas y mas hende ta bini di leu pa asisti dianan di fiesta religiosa den e misanan aki, of pa celebra casamentu, batisamentu, entierro etc. den e misanan antiguo aki.

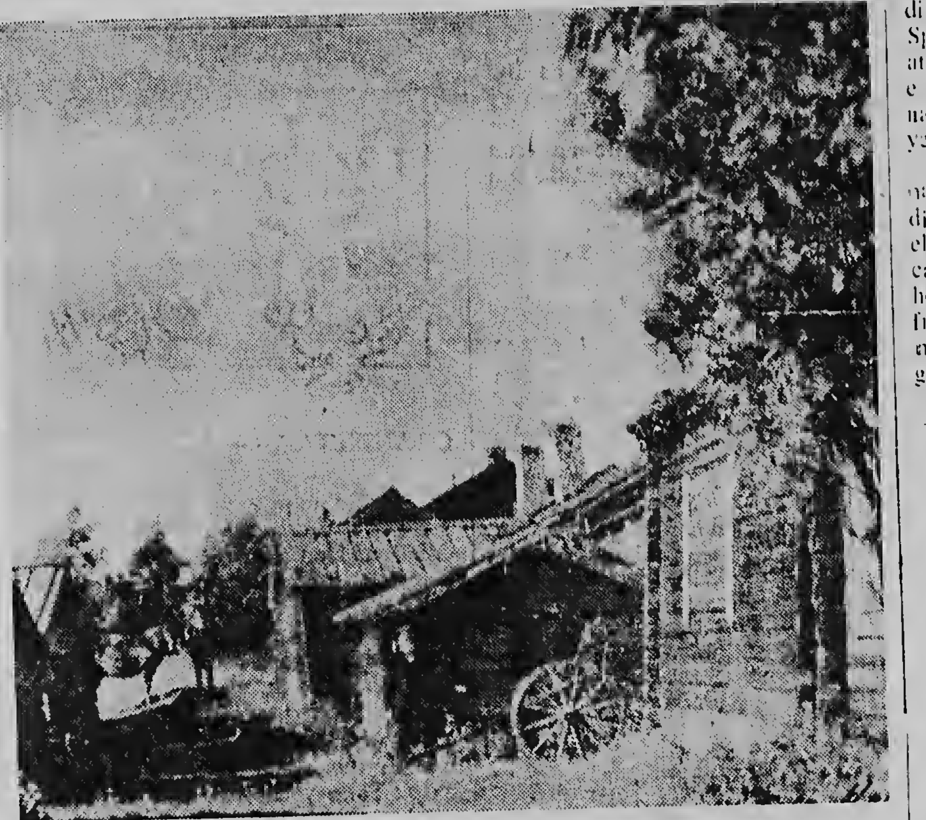
Sinembargo e tradicion rica aki no ta ningun strobacion pa e habitantenan di Luleaa pa no lucha pa moderniza nan formanan di existencia, y ta casi sigur cu nan lo mustra un bishitante estranhero na prome lugar tur nan cosnan moderno y principalmente e Centro Comercial ultramoderno, prome cu nan mustra e bishitantenan e reliquianan di siglonan anterior.

E Centro Comercial cu tin siete piso, a ser construi durante 1955 y a causa un berdadera revolucion den bida di e *lugarenjos*, pues berdad e ta un pueblo den un pueblo, cu a ser traha di acuerdo cu modelonan Norteamericano di ideanan di un arquitecto ingles, senjor Ralph Erskine, teniendo na cuenta custumbernan di e pais y te hasta por bisa tambe nan deseonan den progreso di e sueconan.

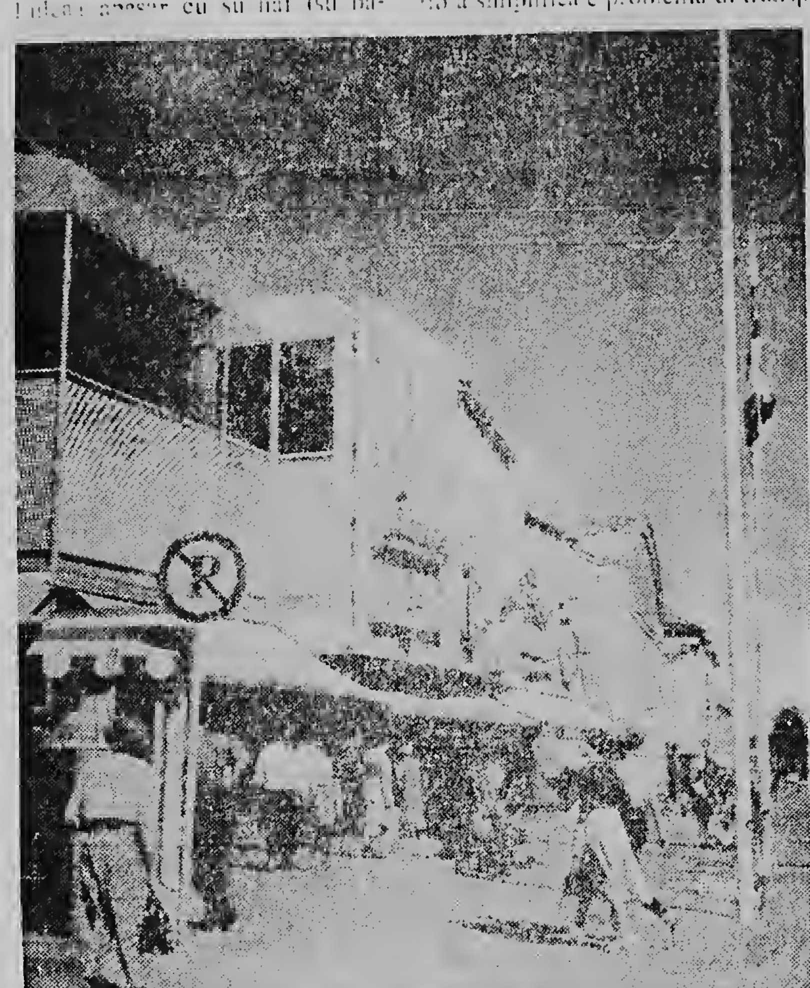
Drentando den e Centro nos ta hanja un impresion di ainda ta den un caja, apesar cu e temperatura awor ta un poco mas primaveral, 18 grados só. E tiendanan ta uno banda di otro manera e tentnan den un terreno di feria. Un musica alegre ta predispone e bishitante na un bon humor. No ta falta e plaza chikitu cu su cafeteria den centro y su fuente di soda.

No ta nada stranjo cu 55.000 persona ta bishita e centro durante un dia. Otro ta bini pa hasi nan cumpranan den e cincuenta diferente negoshinan den e Centro, pero hopi tambe ta bini pa kuier, dal nan koppi koffie of pa conbersa cu otro amigunan. Den oranan di anochi e centro ta lugar na unda nan ta tene mitinnan religioso of politica, tambe tin baile, tin show di moda, tin exposicion di arte etc. etc. Specialmente muchanan ta hanja e atmosfera den e Centro agradable, pa e motibu aki nan departamentonan, nan salanan di diverticion semper ta yenyen.

Mientras tantu e Centro Comercial na Luleaa ta brilla den su cantidad di borchinan di propaganda di luz electrico y den e region di mundo aki casi inhumano ta keda anuncia cu tin hendenan dispuesto pa lucha contra friu y pa crea contra tur obstaculo di naturaleza un comunidad civiliza, alegre y moderno.



Diferente sitionan di Gammelstad a keda mescos cu nan tabata 15 siglos pasa. Sin ningun cambio casi.
(Portret pa cortesia di Oficina di Turismo Sueca na Paris)



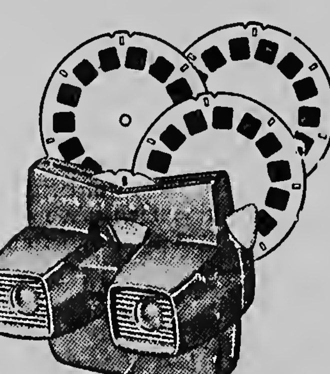
„Centro Comercial", construi durante 1955, ta un pueblo den un pueblo. Paden bo ta hanja bo cu „cajanan" cu tiendanan banda di otro, den estilo di un feria asina.
(Portret pa cortesia di Oficina di Turismo Sueca na Paris

Fabian gosando di su Viewmaster



Aki nos ta mira e hobencito FABIAN SEMELEER di Noord 65 kende despues di lot entre esnan cu tabatin tur e contestanan correcto a No. 2 serie 2. Hunto cu su bira ganador di e concurso mama poco dia pasa e la pasa busca su VIEWMASTER na nos oficina.

Kende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad.

Esaki ta e di tres set di plaatjinan den concurso seria2. E reglamentonan ta conoci caba.

Pues ata e di tres rondu, sigui purba bo suerte. Corda scirbi bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

E biaha aki bo solucion mester ta serca nos di mas tarda 12 di maart, di manera cu nos por anuncia e siguiente ganador dje VIEWMASTER DIA 16 di maart, y tambe pa nos duna e posicion di puntonan.

Como cu nos no a bini cla cu controla tur e solucionnan, tabatin asina hopi, y tambe pa otro strobacion inevitable, nos lo publica e resultado di serie 2, awe na ocho dia, y tambe nos lo anuncia kende ta e fortunado ganador(a) di e siguiente VIEWMASTER.

GANA UN PREMIO no. 3 serie (2)



1



2



3



4



5



6

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— XIII —

„Si . . . . , mi agente Harris", e comerciante ta agrega, „y su morto mester worde venga".

Moini Loenga ta bisa: „Mandele pa rey Massongo di Asoeas! Su hendenan lo cortele na pida pida! Nan no a lubida e smaak di carni di hende ainda!"

Berdad e rey Massongo ta hefe di e kannibalnan y ainda nan tabata come hende basta cu nan hania. Pero cu tur esaki ainda Negoro no ta conforme manera di termina cu Dick Sand, no e no kier a laga su victima sali for di su bista.

„Aki na e lugar aki e blancu a mata mi companjero Harris."

„Y aki e tambe mester muri". Alvez ta bisa.

„Unda cu bo kier, Alvez," Moibi Loenga ta contesta, „pero pa cada gota di sanger un gota di bo bebida fuerte!"

„Si", e comerciante ta bisa, „bebida fuerte, manera candela y awe nos lo laga e rey mira con e ta manera candela berdad. Nos lo laga vlam sali for di dje. Awe Jose Antonio Alvez ta ofrece e rey un ponche. . . ."

E rey tabata bula 'riba di alegria. Su muhernan, henter su corte tabata participa den e alegria aki. Nunca nan a mira brandewijn saca candela ainda, y nan tabata kere caba cu nan por a bebe e candela huntu cu ne.

Pobercito Dick Sand, un fin terribel ta sperele. Programa di e atardi ei tabata prome bebementu di e ponche y despues maltrata Dick te ora cu e muri.

Dick Sand cu tabata bon sigura den e deposito lo bandona e lugar ei solamente riba su caminda pa morto. E otro catibunan, sea cu nan a worde bendi caba of no a bolbe pa e depositonan. No tabatin mas hende riba e mercado, cu excepcion dje comerciantenan, e sargentonan y e soldanan cu tur tabata prepara pa gosa di e ponche, esta si e rey hanja bon di laga nan pruba un parti di dje.

Riba consejo di Negoro, Jose Antonio Alvez no a hasi su preparacionnan barata y pober. E la laga trece manera un tobo grandi di koper cu por contene por lo menos 200 liter. Nan a pone e tobo aki meimei riba e plenchi dje mercado. Barilnan cu brandewijn, di mal calidad, pero fuerte a worde yena den e tobo. Kaneel promente y otro specerijnan a worde agrega den e brandewijn na abundancia, y asina e ponche aki tabata mas pikante y mas fuerte ainda!

Tur e hendenan tabata rondona e rey. Moini Loenga ta cocoha bai na e plenchi, casi bo por bisa cu e tobo dje brandewijn aki tabata atraele asina tantu cu e tabatin gana di bula den dje mes.

Alvez ta wantele na un destancia sinembargo y ta entregele un torch na candela.

„Candela", e ta bisa yen di satisfaccion. „Candela"! Moini Loenga ta ripiti.

Y ta pega e brandewijn na candela. Esta un candela, esta un vlam, e vlamnan blauw tabata duna un efecto particular riba e liquido. Carranan dje hendenan cu tabata rond ta hanja un color stranjo. E negernan tabata casi razu caba di alegria, nan a cuminza ta grita, baila, duna otro man, y asina ta forma un kring rond dje rey.

Alvez tabatin un cuchara grandi di metal y ta dal dos buelto den e liquido, ora cu e vlam a baha un poco. E Rey ta ranca e cuchara for di man di Alvez, saca un schep yen di e liquido cu e vlamnan riba dje y ta pone esaki na su lipnan.

Pero un grito ta scapa for di garganta di e rey Moini! E rey a pega na candela, manera un bleki gasolin. E candela no tabata duna masha calor, pero e tabata dobbel fuerte. E incidente aki ta stop e bailamentu den e kring mes ora. Un ministro dje rey ta bula riba dje pa paga e candela, pero como cu e tambe tabata banja den alcohol, ta pega na candela mes ora, ademas henter e cabezantenan tabata corre e mesun peliger aki, pasobra tur tabata hanja den alcohol.

Alvez y Negoro no tabata sa kiko pa hasi, con pa salba e rey. E muhernan cu a spanta tur a ranca na carreda corre bai. Coimba tambe a baha na catuna asina liher cu su pianan tabata permitiele, pasobra e tabata sa masha bon con liher e tambe ta kima. E candela no por a worde domina y dentro di algun minuut Rey Moini y su ministro tabata un moton di shinishi e bou.

Un entierro real

E dia siguiente, 29 di mei, e ciudad Kazone tabata presenta un bista henteramente diferente. E negernan cu a spanta pa baster no tabata riska ni pa sali for di nan hutnan. Nan rey y e minister so a para pega na candela y bira un mancha di shinishi, esaki si tabata inexplicable pa nan.

Alvez tambe a keda intrankil den su casita. Na prome lugar e tabatin miedu cu e otro negernan lo culpele pa e desgracia aki Negoro a recomendele pa tene cuidao. Pasobra si nan bisa cu t'e ta culpa di morto di rey, anto tal ves e historia aki lo bira masha mahos pele. Pero Negoro a hanja un bon idea, huntu cu su amigo Alvez nan a cuminza plama e rumor, cu e morto dje rey tabata un hecho sobrenatural, y cu e hefe grandi aya riba ta warda esaki solamente pa e grandinan na e mundo aki E negernan cu ta asina fuerte den superticion, no a duda ningun momentu den e declaracion aki, y mes ora ta accepta tur cos. E candela cu a kima e rey y su ministro tabata un medio santo, solamente cu nan mester forma un entierro real pa e dosnan aki, esta cu e shinishi cu a keda, pa hasi esaki desaparece ceremonialmente. . . .

(e ta sigui)

Cientos di fanaticos a bai ricibi e delegacion di futbol

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Exactamente for e DC-6 di KLM procedente for di Havana via Kingston a aterriza na Prinses Beatrix Vliegveld cu e delegacion completo di futbol cu a bai representa Antillas Holandesas durante Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe di Futbol.

Tabata tin un multitud grandi di fanaticos y famianan cu a acudi na Vliegveld pa duna e futbolistanan un caluroso bonbini.

Ora cu e avion a para dilanti di e edificio no tabatin tin manera mas pa detene e grupo grandi personanan cu tabata yega mas cerca pa mira e mihanan.

Luego di e tramitenan usual, den diferente convertible e delegacion a haci un paseo den callanan di Oranjestad y bai luego den Wilhelminastadion, caminda cada hungador a worde presenta na e fanaticada cu tabata presente, y caminda mas bouquet a worde entrega na e delegacion den nomber di entidadnan deportivo.

Despues di e homenahe aki e delegacion a bai na Club Caribe caminda e club aki a ofrece un brindis na nan.

Parti di delegacion Surnamenjo a pasa ayera

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Parti di e delegacion di Surnam a pasa nos isla ayera di transito rumbo pa Corsow pa sigi awe mainta pa Paramaribo. E parti aki a viaha hunto cu e delegacion antillano.

Sr. A. Kamperveen, entrenador di e seleccion di Surnam a declara na nos cu e equipo ta bai Surnam promer pa luego sali dia Vierna pa Costa Rica. E plannan original di bai for di Habana directamente pa Costa Rica no por a bai door. Surnam lo sali dia Vierna pa San Jose pa tuma parti den e III Campeonato Panamericano di Futbol.

Resto di e delegacion di Surnam a viaha via Trinidad pa bai Surnam y tambe lo yega aya den curso di awe.

Comite di recepcion

Despues cu e delegacion a baha completo, un Comite di Recepcion a ricibi y saluda tur. E Comision aki tabata consisti di Gezaghebber Beaujon, diputadonan senjores E. Petronia y F. Vernet, Reina di Deporte Srta. Nilda Croes, Sr. Tico Kuiperi, vice-presidente di ASU, U. van Breet, presidente di AVB, y Daniel Kelly, miembro di directiva di NAVU.

E delegacion luego a para den un fila cu cara pa e publico y un grupo di hellezas arubana a coloca un krans na garganta di cada un di e miembronan di e delegacion. E ofrenda floral aki tabata di ASU, mientras cu luego reina di Deporte Nilda I a entrega na e Hefe di e Delegacion Sr. Daniel de Lange, un bouquet na nomber di AVB.



Willem M. Van Rie

E marconista Van Rie ta worde acusa di tabatin relacion cu sra. Kauffman abordo di e bapor Hulandes ,,Utrecht" y cu e la tir'e foi bordo dia 18 di sept, u.p. mientras cu sra. Kauffmann tabata bewusteloos, poco prome cu e bapor a sali di Boston na Merca, y cu esaki di e manera ei a perde su bida. Ariba: Lynn Kauffmann e victima. E marconista Hulandes Van Rie, y abou esposa di van Rie.

REUNION DI EILANDSRAAD

CONT. DI PAG. 1

ta trahando den haf di San Nicolas, y cu lo tin tempo ainda pa tene un openbare aanbesteding pa e trabou.

Riba esaki bolbe diputado *Henriquez* ta splika pakiko tabata necesario pa desvia di e reglamento y no tene un openbare aanbesteding. E oferta di A.B.M. ta masha abou, pa motibu cu e compania aki no tin necesidad di paga tur e gastunan di material y personal cu mester worde treci pa Aruba. E segundo motibu ta e tempo: pa un openbare aanbesteding mester worde traha un bestek, locual ta costa hopi tempo. Precies e deputado no por a informa cuanto tempo e compania A.B.M. lo ta na Aruba ainda.

„Algun luna ainda" casi sigur. Pero en todo caso lo ta muchu poco tempo pa tene un openbare aanbesteding, y tin hopi chens cu e compania lo bai prome. Ademas door dje openbare aanbesteding aki, Aruba por perde un bon oportunidad. Ta bini acerca: si A.B.M. hanja e trabou di perforacion, e compania aki despues durante un openbare aanbesteding pa e trabou di cobamentu den haf y den e Lagoen, atrobe pa motibu cu nan tin material y personal aki, di por duna ofertanan mas barata cu otro companianan. logical ta resulta cu Aruba ta spaar mas placa trobe. E deputado ta insisti na interes general pa aproba e onderhandse aanbesteding aki. „Y mester tene na cuenta, eu no ta imposibel, cu e necesidad pa facilidadnan di haf bandia di Barcadera pa industrianan nobo denter poco tempo lo bira urgente."

Senjor Eman (AVP) no ta keda convenci. E la tende cu e compania A.B.M. tin trabou pa seis of siete luna mas den dje Lago. Tambe e ta di opinion cu na un openbare aanbesteding en bista di e competencia e ofertanan por resulta menos di *f* 22.000.— di A.B.M. „Di urgencia raad no ta na altura di nada. Tocante esaki BC no a papia nada nunca. Pues nos no por tene esei na consideracion."

Senjor *Chance* (PPA) no kier duna e impresion cu e ta contra e trabou di perforacion, pero e mester bisa cu durante e reunion di begrotingsbehandeling di algun dia pasa, tocante complamentu di henzine pa e autonan di BC, ora cu e la puntra pakiko no ta duna Lago e oportunidad aki como prueba di goodwill sin tene un openbare inschrijving, BC a contesta cu nan tabata contra pa duna entreganan asina onderhands.

Tambe senjor Chance tabata desea informacionnan di Havenmeester tocante e prijs di A.B.M.

Deputado *Henriquez* ta contesta unicamente, cu e hecho, cu e rapport di perforacionnan mester ta cla denter di dos of tres luna, un factor cu e la lubida di menciona mas prome. Riba esaki Havenmeester C. H. Beaujon ta hanja palabra di e presidente. E ta informa cu e prijs ta atractivo. Un openbare aanbesteding segun su punto di bista, lo hira un vega basta costoso, ademas cu tempo cu Lago a tene un openbare inschrijving pa e asunto di cobamentu den haf di San Nicolas, cu Lago mester a duna e participantenan $ 2.500.— di antemano pa eu-hri e gastunan di nan averiguacionnan pa hasi e oferta. „E averiguacionnan aki e compania A.B.M. ta hasi gratis den e caso aki." E proposicion di BC riba esaki a worde accepta door di raad cu 12-5 votos. Senjor D. C. Mathew un poco prome cu e votacion a bolbe bandona e sala di reunion y e fraccion di AVP tabata contra e proposicion, no pa motibu cu e plannan no tabata gosa di simpatia di e fraccion, pero pa motibu cu nan no por aproba e manera cu e asunto a worde atende. En todo caso e perfo-racionnan por cuminza asina cu A.B.M. ta cla cu e trabou di Lago.

Despues cu e ontwerp-eilandverordening tocante kasgeldleningen a worde accepta cu AVP contra, a jega e momento pa tuma despedida di e deputado Henriquez. Presidente F. J. C. Beaujon a gradici senjor Henriquez pa tur loke e la hasi den ultimo cuater anjanan pa e comunidad como deputado. „Hopi dje proyectonan a worde papia di bo direccion y a worde termina. Tabata un encargo dificil y BC ta masha agradecido na bo pa bo trabounan como deputado."

Senjor *Fabian Kelly* (PPA) den su speech di elogio ta jama e deputado un „He-Man" y „e persona central" den BC. Segun senjor Kelly por a informa cu senjor Henriquez durante ultimo anjanan no tabatin un bida facil. „Have a goodo time, Oscar y masha danki" batata palabranan di senjor Kelly, kende a duna di conoce di ta prefera di papia na papiamento.

Despues cu senjor *Jose Geerman* (PPA) cu un poco duele tambe a papia di e „despedida provisional" cu senjor Henriquez ta tuma di Raad actualmente e no por a keda sin menciona e diferente obranan notable cual a tuma lugar riba iniciativo of bou direccion di senjor Henriquez. Jegada di Trans Caribbean tabata un dje ultimo hechonan exitoso di dje.

„Un despedida manera esaki mi no a spera" tabata palabra di senjor Henriquez. E deputado, tirando un bista atras na e anjanan cu a pasa, ta contata cu satisfaccion con e critica sceptico di cuater anja largu eutre e hendenan na Aruba, ora ta papia tocante plannan pa futuro poco poco a cambia den confianza y curashi. E apoyo moral cu B.C. gradualmente ta cuminza hanja ta un satisfaccion pa e college asina orador ta bisa, kende ta memora con temponan anterior e hendenan no tabatin confianza den un hotel, pero cu toch a worde traha. Con B.C. durante inauguracion di e hotel a bisa: awor mester bini mas comunicacionnan di aviacion pa Aruba, y tambe con e esfuersonan aki a ser recompensa denter di ocho luna despues di inauguracion di e hotel". Actualmente nos ta conferenciando cu mas companianan di aviacion y nos tin confianza cu mas di nan lo bini Aruba. Sinembargo e deputado tabata di opinion, cu awor cu gobierno a forma e industria di turismo y ponele en marcha, cu particular mester sigui desarrolla e iniciativo aki.

„Si e industria di turismo bira un exito", asina senjor Henriquez ta bisa, „ta manera un rollende sneeuwbal. Tres anja despues di apertura di Caribe Hotel na Puerto Rico di repente hotelnan a cuminza ta sali foi tera, den UN golpi nan a construi cuater hotel di cada uno cu cuatercien cuarto. Mi ta sigur, cu na Aruba tambe lo bai asina". E deputado ta incita pa gobierno y companianan y negoshinan particular tur coopera tantu posibel cu otro pa vang e „snowball". Dentar di algun anja mas por chemplo hopi facilidadnan na Aruba mester worde mehora".

Ademas di tabatin confianza den un progreso rapido y saludable di e industria di turismo na Aruba, senjor Henriquez manera cu e la duna di conoce tabatin hopi confianza den otro industrianan tambe.

„Algun anja pasa hopi hende no tabatin confianza den industria di turismo, cu toch a ser skohi gracias na e confianza cu gobierno tabatin den su mes. E mesun confianza aki lo treee otro industrianan pa Aruba tambe. E confianza propio ta necesario. No desaproba bon plannan pa interes di partido. Pasobra e lucha ta pa INTERES GENERAL.

Deputado Henriquez por lo demas ta gradici raad y College den B.C. pa e cooperacion agradable durante anjanan transcuri.

Cumpleanjos

E hobencito Simplicio Jose Henriquez ta cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 9 rumannan, Modesta, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Hyacintho, Mario, Mariano y Rolando, madrina Catharina Farro, padrino Nicasio Hayde y Cecil Giel, especialmente di tur su amigonan di 4de klas di Sint Aloysiusschool na Noord.

Senjor Leonardo y Isenia Vrolijk ta cumpli tres anja casa y ta ricibi felicitacion di nan tres jiunan Roy, Adiehi y Jossy Vrolijk, tata, mama, tur su rumannan y di famiia Haayen, Wever y Vrolijk.

Senjor Enrique Giel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Aida, Jiunan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda y Marisca Giel y tambe di su swa Crismo Koolman.

E simpatica senjorita Rosinda Ruiz ta cumpli anja y ta ricibi un sincera felicitacion di su mama, tata, rumannan Tina, Hypolito, Teofilo, Sylfiano, Mathilda, Laurensio, Diana y Juanita, tambe di tanta Chia, swa Max, sobrina Rietje y tur su amiganan.

E caballero Hose Roscndo Tromp ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Eliza, ruman Maria del Carmen, Marianita, Calista, Elizabeth, Brigida, Aurita, Benny, Frans, sobrina y sobrinonan, swa Alberto, Frans, Agapito, tur su amigonan, amiga, tambe di su padrino Modesto Oduber y madrina Sofia Dirksz y demas familia y amistades.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 88 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y aunncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diarazon 2 di maart

DE VEER 8.30 „The Defiant Ones" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Atomic Peril" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten" - a.l.
AURORA 7.30 „Run silent, Run Deep" - a.l.
SAVANETA 7.30 „The Matchmaker" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 3200

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Diarazon 2 di maart

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 2 de marzo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
2.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amalea
1.30 El Impurcial Television
2.00 Agencia de Colocacionea por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

RADIO KELKBOOM

Diarazon 2 di maart

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacional y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica cu Celia Cruz y Sonora Matancera
5.30 Pat Boone
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandea
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Quiz programa di Leche Pet
9.00 Herseng ymnastiek
10.00 Sluiting

Den partido di clase „B" Don Bosco y Mariniers ta gana resp. di R.C.A. y Estrella

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E dos partidonan di basketball den clase „B" cu a wordu hunga dialuna nochi riba cancha di Aruba Jrs., entre e dos promer teamnan tabata Don Bosco y RCA, e vega a sali cu un victoria di 24-11 pa Don Bosco, den di promer half caba Don Bosco a tuma ventaha di 14-6 contra RCA, y ta aumenta e ventaha aki anotando 10 puntos mas den di dos half, mientras cu RCA solamente por a anota 5 puntos mas, cu a merecia triunfo aki den nan promer salida Don Bosco ta bolbe cas.

Mientras cu pa RCA tabata e promer derrota den un salida tambe.

Topscorer tabata pa Don Bosco R. Gibbs cu 8 puntos, y pa RCA a score mas tanto A. Thiel y D. Pahlo cu 4 puntos cada uno.

Mariniers ta gana di dos wega consecutivo

E team di Mariniers cu den promer salida a derrota e team di Spes Patriae, dialuna nochi a pone otro victima riba nan lista ganando di e muchanan di Estrellacu score di 11-9, den di promer half nan a tuma un ventaha chiquito di 5-2, manera nos por weita cu score tabata masha abao mes, prueba cu e team nan no ta traia nan shooting mucho, den di dos half e muchanan di Estrella ta reactiona poco, y ta out-score nan rivalnan anotando 7 puntos contra 6 di e Mariniers, pero e ventaha di 3 punto cu nan tabatin tin na sosiego tabata basta pa gana e partido 11-9 pa Mariniers.

Topscorer tabata atrobe e largo C. Schutte pa Mariniers cu 5 puntos, mientras eu pa Estrella tambe a bolbe sali topscorer Clemente Oduber cu 4 puntos. Referee tabata Mateo Reyes manera ta costumbra, y score- y time-keeper Godo Loefstok.

No tin ocupacion Ruso mas na Alemania

BERLIN, 1 maart. — Pa nan no haci uso dje pasnan nobo riba cual ta skirbi Republica Democratico Aleman, e mision militar mericano na Potsdam ta haci uso actualmente di un paso pa aliadonan, cu e russonan ta duna tambe.

Anteriormente e pasnan tabata contene e palabranan zona ruso. Pero Rusia a nenga di suspende e pasnan nobo bisando cu desde dia prome di januari 1959 no tin ocupacion ruso mas na Alemania.

Prohibicion di mision militar Ruso na Bonn

BONN, 1 maart. — E mision ruso na Baden Baden no ta permiti di biaha afor dje ciudad, asina un portavoz de embabada frances na Bonn a informa. E prohibicion aki a worde proclama pa e autoridadnan militar frances 3 siman pasa, despues cu e cuartel general ruso na Potsdam (Alemania Oriental a publica pasnan nobo cu e mision frances no ta desea di usa.

Comision di torneo di campeonato mundial di futboll

BAZEL, 1 maart. — E comision di organizacion dje torneo pa campeonato mundial di futbol (na Chile na 1962) a revisa e esquema pa e zonanan di Sur America y Merca Central. E decision tocante Surinam y Antillas tambe a worde revisa.

E tres subgruponan lo ta Mexico-Merca-Canada, Guatemala-Honduras-Costa Rica y Surinam-Antillas Hulandes.

Asina ta cu ambos parti di Reinado ta forma un subgrupo y uno di nan lo hunga den segundo voorronde dje torneo, e ganador lo hunga contra Paraguay.

E weganan pa e torneo final lo worde hunga na 9 ciudad, esta na Arica, Antafagasta, La Serena, Valparaiso, Vino del Mar, Rancagna, Talca, Concepcion y Santiago, na cual ciudad e stadion lo worde haci mas grandi pa e por acomoda 100.000 persona.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 41

Y e tata a puntre asina:

„Frits, bo ta quere cu di un of otro manera lo mi por yuda bo?"

Poco poco Frits tabata sagudi su cabez.

„Por lo pronto no, papa. Mi tin un paar di indicacionnan cu cual mi por cuminza camna riba razgo dje muchu muhe. Riba esnan mi ta spera prome".

Dokter Van Stuyveren a fula den su sacu p'aden y a saca un cartera. El a queda ta busca den algun pida papel cu tabatin den dje y a grunja, plantando su bril riba punta di su nonishi.

„Skirbi esaqui pa mi un ratu. Bo quier?"

Frits a cohe papel y a skirbi loque su tata a dicta p'e. Esaqui tambe tabata na La Haya.

„E malora aqui a yega di haci un cos un biaha pa mi. El a ser recomenda na mi pa notario Lagewaard. E ta un bomber correcto y sincero. Un detective particular. Si acaso ho n' logra exito cu bo buscamentu, consulte. Pero no perde bo tempunan costoso pornada".

Frits a queda ta mira su tata cu bistanan agradecido.

„Masha danki, papa. Mi n' corda ni un momento riba un tal cos".

Van Stuyveren a hari un ratu, pero sin alegria.

„Generalmente hendenan cu hanja nan den situacionnan manera abo ta hanja bo awor ta lubida facilmente o-ra cu e solucion practicamente ta nan dilanti y den nan poder". e tata a bisa secu. „Pero larga nos no papia mas respecto e asunto aqui. Mi sabi mucho den bo tur loque mi ta haci aqui awor ta stroba bo den bo camindamentu y ta p'esei ta preferible si mi bai. Mi tin tempu ainda di bai bishita un amigo na Rotterdam".

El a pone e siga cu el a caba den cenicera, el a drecha su col, bati su raincoat, evidentemente sperando. Pero Frits a queda ta cesa, aunque cu e tabata sa masha bon paquico su tata tabata vacila ainda. Tabata bon cu e bai pa large solitario cu su pensamentunan amargo y p'e bai La Haya. Toch awor aqui no tabata e momento adecuado pa e cu su tata sinta discuti manera ta nan custumber. Su pensamentunan no ta coordina bon awor. Y un impaciencia indominable tabata podera di dje. Pero n'e mes tempo e tabata sinti un rabia riba su mes pa e egoismo aqui. A lo largo su tata no a hini tampoco di asina pa e corre cune trobe despues di un paar di ora.

El a hiza cara mira su tata diciendo:

„Papa, no tuma mi na malu. Mi n' sa quico mi mes mester haci. Mi mester mas di tur algu. Bo n' por haci bo mes un idea di esei? Quizas cu den bo curazon bo ta hari mi. Pero ami.... mi mes no ta comprende esei...."

Y awor trobe nerviosamente e yiu tabata haci movecionnan y ta dal pia abao. El a hinka su mannan den su sacu. Tambe e tata a lamta para abao. Un rato el a sagudi cabez y vigilando su yiu cl a bisa:

„No, mi yiu, mi n' ta tuma bo na malu. Solamente nunca mi no por a pensa cu.... enfin. Loque ta hecho no por hira berde mas. M'a mini na un momento inoportuno...."

Y ora cu Frits quier a responde algo el a stop esaqui eu man.

„Naturalmente m'a hini na un mal ora. Den cierto sentido alomenos. Mi ta contentu cu m'a tende quico ta pasando aqui. Ora cu despues ho n' sa quico bo mester haci, semper bo por haci un apelacion riba mi. Un yamada na telefon sol ta suficiente. Mi quier mcen toch mi ta mas bieu cu bo y mi tin mas tantu experiencia tambe".

El a eesa un ratu para dilanti spiel ta drecha su lensu chiquito den su sacu di bachi ariba. El a bira su mes y su cara tabatin un trek decisivo. Su wowonan, pero tabata severo y su lipnan tabata duro, primi riba otro prome cu el a papia.

„Un cas, Frits", el a bisa, mirando e yiu duru den su cara. „Lo mi por figura mi mas o menos quico na e momento aqui lo bo ta haci den bo interior. Y mi tambe ta hanja cu esei ta fastioso. Mi ta bo tata y gustosamente lo mi quier spaar bo di tur sorto di verdriet. Principalmente sorto di verdriet manera esaquinan. Esaquinan ta peligroso y ta hiba hende hopi leu tambe. Generalmente contra bo mes, pero esei ta pa hendenan cu a tabata haci nan tur loque nan por pasa. Y cu nunca a pasa verdriet. Ta p'esei ta sinta un sorto di bofon den e urgencia pa husca algu eu h'a perde y cu toch tabata asina queri na bo".

El a tosa un rato y a continua:

„Pero ami lo a tene mi cabez fresco den semehante casonan asina. Mi quier a bisa propiamente algo enteramente otro. Y ta esaqui: Bo ta un mucha homber hoben, un sportista. Semper mi tabata orgulloso riba bo. Esei bo tambe sa. Hustamente tambe pasobra bo no a considera e sport tampoco como e cos di mas interesante. Bo no quier a ser maniaco of un hohen cu solamente ta husca fama y exito. Maske cuanto sacrificio cu esaqui por costa riba cual riba su mes lo bo por tin respet".

Atrobe tabata parce manera e tata a perde principio di su discurso. Y el a sigui:

„Awor mi mes ta papiando di mas, Frits. Pero no tuma mi na malu. E asunto t'esaqui lo ta un golpe masha duro den bo bida. Algo cu ta bolber bo.

tur loque ta den bo interior. Algu cu bo ta quere cu lo mata bo y caba cu

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „E mina aki tabata di bo tio. E la gana millones cune prome cu e la stop." 2. „Drenta. Nos lo trece cuminda.... y awa pa bo." 3. „Y tende aki, Julio.... e tunnel ey no tin otro salida, bo a tende..... asina ta no perde bo tempo pa busca."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi llama Hazard.... mi ta novio di Sabina. Mi por papia cu bo so, un rato?" „Claro cu si, mi amigo." 2. „Adan Eden a sali fei un hospital pa e bai San Francisco en busca di Chico Ordway...." ......kende nan ta kere cu ta morto.... Adan ta hura cu e no a muri. Y si ta asina, nos mester hanjele mas pronto posibel." 3. .....pasobra si Adan kier haci husticia, ta pasobra lo e comete un homicidio. Un biaha mi kier puntrabo.... bo a mira Adan?" „Si, Hazard. Mi a mira Adan y Chico Ordway tambe."



DICK TRACY

1. „Double crosser." 2. „Boso pinchami numa. Lo mi ta liber prome cu boso jega na e headquarter." 3. „Mi ta casi sigur cu lo no tin bevelschrift den e caso aki, Fifth." 4. „Esaki ta asesinato!"



RIP KIRBY

1. „Aki mi tin un cos cu lo mi tabata desea pa bo hibele, ora bo sali den e barco di Doom, Rip." 2. „E transmisor di bateria aki ta chikito, pero poderoso. Su senjal lo avisa nos unda Bucanero ta." „Bon idea. Asina bo por sigui „Mal de Ojo" sin cu nan mira bo." 3. „No monopoliza Rip henter e biaha. Mo Gaspar, pasobra ami tambe kier papia cune." „Lo ta un placer pami."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo quier habri e porta pa e senjora? E quier laba su man." „Cu gusto."
2. „Drenta aki, senjora!" „Danki."
3. „Oh, un hende a lubida su renchi...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Boso laga senjor gobernador bay. Nada nos no ta gana cu haciele danjo." „Esey ta pa e sinja!"
2. „Pensa bo bon, homber! Asina nos no por keda. E gobernador por percura pa nos."
3. „Bueno.... quico nan ta bisa?"



PEPITA

1. „Papa, bo por duna mi $ 10 pa cumpra un bachi manera tur e muchanan ta bisti?"
2. „Paquico bo mester di algo solamente pasobra tur e otronan tin?"
3. „Ami nunca no a jega di haci algo pasobra otro hende ta haci'e!"
4. „Bo ta feitando, no?"



Un temblor a causa desastre indiscriptible na Agadir

Rabat, 1 maart — Ajera nochi tabatin un temblor na Agadir, Marocco, na un distancia di 400 km parti suroeste di Casablanca. Segun noticianan ta bisa, centenares di hende a muri y a hanja herida.

Parce cu mitar dje casnan den e ciudad, cu tin mas cu 12.000 habitante, a worde destrui. E comunicacionnan cu e ciudad victima a kibra. Awe mainta e autoridadnan maroques a duna alarma na tur ciudad dje pais, en bista dje trabaonan di salbamentu. Ambulancenan a sali caba for di Casablanca, Rabat, Mogdador y Safi. Un avion frances a bai Agadir cu mediconan for di Casablanca. E prome noticianan tocante e desgracia a worde duna pa e radioemisora costal di Agadir, cu a pidi asistencia. E radioemisora a bisa cu pa 23.39'or, ora local, tabatin un temblor pisa, cu a dura hopi. Enter e ciudad a bira scur inmediatamente, pasobra e electricidad a kita. E noticianan di radio cu a worde ricibi na Casablanca, ta bisa cu e comunicacionnan via telefon tambe tabata malu.

Rey Mohammed di Marocco a bai Agadir personalmente, pa observa e resultadonan dje temblor. Directamente despues cu e yega bek, gabinete lo discuti e dunamentu di asistencia durante un asamblea di emergencia.

Temblor a destrui un parti di Lisboa

E temblor cu tabatin na Agadir, Marocco, tabata mes pisa cu esun cu a destrui parti di Lisboa, Portugal, na 1755, asina e director dje observatorio di Agadir a informa awe mainta.

E temblor na Lisboa na 1755, a causa morto di 40.000 habitante dje ciudad ey.

Durante e ultimo tempu aki Mediterraneo ta sufri hopi di temblor. Dia 21 di februari 47 hende y 100 a hanja herida durante un temblor na Meluza, Argel, como mil km for di Agadir. Dia 6 di november 1959 tabatin un temblor na Argel y 500 hende a keda sin dak. Na Orleansville, parti sureste di Argel, tambe tabatin un temblor algun tempu pasa, y 1400 hende a muri den e ruinanan cu e temblor a larga 'tras.

E ultimo noticianan di Agadir ta bisa cu mas cu mil hende a muri aja, ajera nochi.

Un monton di ruina

E distrito arabe di Agadir, Talbordj, a bira un monton di ruina. Centenares di persona a muri aja.

Rey Mohammed V a bishita e ciudad victima dje temblor y el a nombra e principe heredero, Moulay Hassan, como director dje trabaonan di salbamentu.

Cremacion di dr. E. J. Van Romondt na La Haya

DEN HAAG, 1 maart. — Awe cremacion di dr. EJ van Romondt, na bida medico y ex-ministro di asuntonan economico y prosperidad na Antilias, a tuma lugar. Tabatin hopi amigo y personanan interesa presente.

E ministro plenipotenciario di Antilias, sr. W.F.M. Lampe, tambe tabata presente. Entre e hopi kransnan tabatin uno di gobierno di Antilias Hulandes.

Dia 11 di maart W. F. M. Lampe lo bini Antillas

DEN HAAG, 1 maart. — Sr. W.F.M. Lampe, ministro plenipotenciario di Antilias Hulandes, lo bini Willemstad via New York, dia 11 di maart, lo e keda aki te fin di april, pa tene discusion cu gobierno di Antillas y pa e bishita cu e sa haci regularmente na e islanan pa no perde e contact.

Algemene Nederlands-Antilliaanse Ambtenarenbond
AFDELING ARUBA

ALGEMENE LEDENVERGADERING

op woensdag 16 maart 1960, aanvang 20.00 uur, in het Cultureel Centrum te Oranjestad.

De agenda omvat de gebruikelijke punten, zoals de jaarverslagen van de secretaris en de penningmeesters, de begroting voor het jaar 1960 en de jaarlijkse bestuursverkiezing.

Er zijn 5 vacatures, waarvoor door het bestuur de volgende personen candidaat worden gesteld: K. Norder (Onderw.) L. H. 't Hart (Politie) A. J. J. van Velzen en K. Meurs (Loodsdienst) G. Koster (W.V.D.), F. B. Strijdhaftig (DO.W.) F. J. de Mey en A. Thiel (Best.kant.) G. B. Figaroa (Eilands ontv.) W. H. M. de Graaf (Insp. Bel.) G. de Windt (Posterijen).

De aanbeveling van tegencandidaten moet — ondertekend door tenminste 10 stemgerechtigde leden — uiterlijk op 8 maart 1960 bij de voorzitter, F. J. Tromp, p.a. Welvaartsbureau, zijn ingekomen.